

32000L0054

17.10.2000

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 262/21

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2000/54/ES**z 18. septembra 2000****o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením biologickým faktorom pri práci****(siedma samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na článok 137 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc podľa postupu uvedeného v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

(1) Smernica Rady 90/679/EHS z 26. novembra 1990 o ochrane pracovníkov pred rizikami vyplývajúcimi z vystavenia účinkom biologických činiteľov pri práci (siedma samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) ⁽³⁾ bola často a významne menená a doplňovaná ⁽⁴⁾. Z dôvodu prehľadnosti a racionality by uvedená smernica 90/679/EHS mala byť kodifikovaná.

(2) Súlad s minimálnymi požiadavkami, vypracovanými na zabezpečenie vyššej úrovne bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pred rizikami vyplývajúcimi z vystavenia účinkom biologických činiteľov pri práci, je z hľadiska zabezpečenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov nevyhnutný.

(3) Táto smernica je osobitnou smernicou v zmysle článku 16 ods. 1 Smernice Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci ⁽⁵⁾. Ustanovenia danej smernice sú teda plne aplikovateľné na pracovníkov, ktorí sú vystavení účinkom biologických činiteľov bez toho, aby boli dotknuté prísnejšie a/alebo špecifické ustanovenia obsiahnuté v tejto smernici.

(4) Presnejšie vedomosti o rizikách vyplývajúcich z vystavenia účinkom biologických činiteľov možno získať vedením záznamov.

(5) Zoznam a klasifikácia biologických činiteľov sa musí pravidelne preverovať a korigovať na základe nových vedeckých údajov.

(6) Pre viacero biologických činiteľov by sa mali okrem ich klasifikácie uvádzať ďalšie podrobnosti.

(7) Zamestnávateľia musia s cieľom zlepšiť ochranu zdravia a bezpečnosti pracovníkov držať krok s novými technologickými vývojovými líniami.

(8) S cieľom ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov, vystavených účinkom biologických činiteľov, by sa mali prijať preventívne opatrenia.

(9) Táto smernica predstavuje praktický aspekt realizácie sociálneho rozmeru vnútorného trhu.

(10) Podľa Rozhodnutia Rady 74/325/EHS ⁽⁶⁾ by sa Komisia mala na účely formulácie návrhov v tejto oblasti radiť s Poradným výborom pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci. S týmto výborom sa prerokovala aj formulácia návrhov pre smernice Rady obsiahnuté v tejto smernici.

(11) Táto smernica sa nedotýka záväzkov členských štátov, pokiaľ ide o termíny transpozície ustanovené v časti B prílohy VIII,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Účel

1. Účelom tejto smernice je ochrana pracovníkov pred rizikami ohrozenia ich zdravia a bezpečnosti vrátane predchádzania takýmto rizikám, ktoré vznikajú alebo môžu vzniknúť na základe vystavenia účinkom biologických činiteľov pri práci.

Stanovuje osobitné minimálne ustanovenia v tejto oblasti.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 75, 15.3.2000, s. 15.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 13. júna 2000 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 17. júla 2000.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 374, 31.12.1990, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 97/65/ES (Ú. v. ES L 335, 6.12.1997, s. 17).

⁽⁴⁾ Pozri časť A prílohy VIII.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 185, 9.7.1974, s. 15. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení 1994.

2. Smernica 89/391/EHS sa plne uplatňuje pre celú oblasť uvedenú v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté prísnejšie a/alebo špecifickejšie ustanovenia obsiahnuté v tejto smernici.

3. Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice Rady 90/219/EHS⁽¹⁾ a smernice Rady 90/220/EHS⁽²⁾.

Článok 2

Definície

Na účely tejto smernice sa pod výrazom:

- a) „biologické činitele“ rozumejú mikroorganizmy vrátane geneticky modifikovaných, bunkové kultúry a ľudské endoparazity, ktoré môžu vyvolať akúkoľvek infekciu, alergiu alebo toxicitu;
- b) „mikroorganizmy“ rozumejú mikrobiologické entity, bunkové alebo nebunkové, schopné replikácie alebo prenosu genetického materiálu;
- c) „bunkové kultúry“ rozumie kultivácia buniek *in vitro* získaných z mnohobunkových organizmov.

„Biologické činitele“ sa na základe ich úrovne rizika infekcie delia do štyroch skupín:

1. biologický činiteľ 1. skupiny je činiteľ, v prípade ktorého je nepravdepodobné, že spôsobí ochorenie ľudí;
2. biologický činiteľ 2. skupiny je činiteľ, ktorý môže spôsobiť ochorenie ľudí a môže pre pracovníkov predstavovať nebezpečenstvo; je nepravdepodobné, že sa rozšíri v populácii, zvyčajne je preň k dispozícii účinná profylaxia alebo liečba;
3. biologický činiteľ 3. skupiny je činiteľ, ktorý môže spôsobiť závažné ochorenie ľudí a môže pre pracovníkov predstavovať závažné nebezpečenstvo; môže predstavovať riziko rozšírenia v populácii, zvyčajne je však pre neho k dispozícii účinná profylaxia alebo liečba;
4. biologický činiteľ 4. skupiny je činiteľ, ktorý spôsobuje závažné ochorenie ľudí a pre pracovníkov predstavuje závažné nebezpečenstvo; môže predstavovať vysoké riziko rozšírenia v populácii, zvyčajne preň nie je k dispozícii účinná profylaxia alebo liečba.

Článok 3

Rozsah — Určenie a posudzovanie rizík

1. Táto smernica sa vzťahuje na činnosti, v rámci ktorých sú pracovníci v dôsledku ich práce vystavení alebo potenciálne vystavení účinkom biologických činiteľov.

(1) Smernica Rady 90/219/EHS z 23. apríla 1990 o uvážlivom používaní geneticky modifikovaných mikroorganizmov (Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 98/81/ES (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 13).

(2) Smernica Rady 90/220/EHS z 23. apríla 1990 o zámernom vypustení geneticky modifikovaných organizmov do prostredia (Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 15). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 97/35/ES (Ú. v. ES L 169, 27.6.1997, s. 72).

2. V prípade akejkoľvek činnosti, ktorá môže v sebe zahŕňať riziko vystavenia účinkom biologických činiteľov, sa musí určiť charakter, stupeň a trvanie vystavenia pracovníkov týmto činiteľom, aby sa umožnilo posúdenie akéhokoľvek rizika ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti pracovníkov a stanovenie opatrení, ktoré sa majú vykonať.

V prípade činností, ktoré v sebe zahŕňajú riziko vystavenia viacerým druhom biologických činiteľov, sa riziko vyhodnocuje na základe nebezpečenstva, ktoré predstavujú všetky prítomné biologické činitele.

Hodnotenie rizika sa musí vykonávať pravidelne a vždy, keď nastane akákoľvek zmena podmienok, ktoré môžu ovplyvniť vystavenie pracovníkov účinkom biologických činiteľov.

Zamestnávateľ musí poskytnúť príslušným orgánom na ich požiadanie informácie použité na posúdenie rizika.

3. Hodnotenie rizika uvedené v odseku 2 sa vykonáva na základe všetkých dostupných informácií, vrátane:

- a) klasifikácie biologických činiteľov, ktoré sú alebo môžu byť nebezpečné pre zdravie ľudí tak, ako je to uvedené v článku 18;
- b) odporúčaní príslušných orgánov, ktoré poukazujú na to, že príslušné biologické činitele by sa mali sledovať, aby sa chránilo zdravie pracovníkov v prípade, že sú alebo môžu byť vystavení v dôsledku svojej práce biologickému činiteľu;
- c) informácií o ochoreniach, ktorými možno ochoriť v dôsledku práce pracovníkov;
- d) potenciálnych alergénnych alebo toxigénnych účinkov v dôsledku práce pracovníkov;
- e) vedomosti o ochorení, ktorým akýkoľvek pracovník preukázane trpí a ktoré priamo súvisí s jeho prácou.

Článok 4

Uplatňovanie rozličných článkov v súvislosti s vyhodnocovaním rizík

1. Ak výsledky hodnotenia uvedeného v článku 3 preukážu, že vystavenie alebo možné vystavenie biologickým činiteľom 1. skupiny nemá pre pracovníkov identifikovateľné zdravotné riziko, články 5 až 17 a článok 19 sa neuplatňujú.

Musí sa však dodržiavať bod 1 prílohy VI.

2. Ak výsledky hodnotenia uvedeného v článku 3 preukážu, že príslušná činnosť v sebe nezahŕňa zámer pracovať s biologickým činiteľom alebo ho používať, avšak môže mať za následok vystavenie pracovníkov účinkom biologických činiteľov, ako napríklad počas vykonávania činností, ktorých indikatívny zoznam je uvedený v prílohe I, články 5, 7, 8, 10, 11, 12, 13 a 14 sa uplatňujú, pokiaľ výsledky hodnotenia uvedeného v článku 3 nepreukážu, že ich uplatňovanie nie je potrebné.

KAPITOLA II

POVINNOSTI ZAMESTNÁVATEĽA

Článok 5

Nahrádzanie škodlivých biologických činiteľov

Ak to charakter činnosti umožňuje, zamestnávateľa nahrádzajú používanie škodlivých biologických činiteľov biologickými činiteľmi, ktoré na základe existujúcich vedomostí nie sú za podmienok, ktoré sa musia dodržiavať pri ich používaní, nebezpečné pre zdravie pracovníkov alebo sú aspoň menej nebezpečné ako doteraz používané činitele.

Článok 6

Znižovanie rizík

1. Ak výsledky hodnotenia uvedeného v článku 3 preukážu riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti pracovníkov, musí sa vystaveniu pracovníkov príslušným biologickými činiteľom zabrániť.

2. Ak to nie je technicky uskutočniteľné, musí sa riziko vystavenia účinkom biologických činiteľov so zreteľom na činnosť a posúdenie rizika uvedeného v článku 3 znížiť na takú úroveň, ktorá je nevyhnutná na účely primeranej ochrany zdravia a bezpečnosti príslušných pracovníkov, najmä vykonaním nasledujúcich opatrení, ktoré sa majú uplatňovať na základe výsledkov hodnotenia uvedeného v článku 3:

- a) udržiavanie čo najnižšieho počtu pracovníkov, ktorí sú alebo môžu byť vystavení účinkom biologických činiteľov;
- b) vypracovanie takých pracovných procesov a kontrolných opatrení týkajúcich sa technických postupov, ktoré umožnia zabrániť úniku biologických činiteľov na pracovisku alebo ich únik minimalizovať;
- c) opatrenia kolektívnej ochrany a/alebo v prípade, že vystaveniu nemožno zabrániť inak, opatrenia osobnej ochrany;
- d) hygienické opatrenia zodpovedajúce cieľu zabrániť náhodnému prenosu alebo úniku biologických činiteľov z pracoviska alebo znížiť pravdepodobnosť takéhoto prenosu alebo úniku;
- e) používanie označenia nebezpečenstva biologického pôvodu zobrazeného v prílohe II a ostatných relevantných výstražných označení;
- f) vypracovanie plánov na riešenie nehôd spojených s biologickými činiteľmi;
- g) testovanie prítomnosti biologických činiteľov používaných pri práci mimo primárnych fyzických miest uskladnenia týchto činiteľov tam, kde je to nevyhnutné a technicky uskutočniteľné;
- h) prostriedky pre bezpečný zber, skladovanie a odstraňovanie odpadov pracovníkmi, vrátane používania bezpečných a identifikovateľných kontajnérov, prípadne po vhodnom spracovaní odpadov;
- i) opatrenia týkajúce sa bezpečnej manipulácie a prepravy biologických činiteľov v rámci pracoviska.

Článok 7

Informácie pre príslušné orgány

1. Ak výsledky hodnotenia uvedeného v článku 3 preukážu riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti pracovníkov, zamestnávateľia na požiadanie sprístupnia príslušnému orgánu primerané informácie týkajúce sa:

- a) výsledkov hodnotenia;
- b) činností, pri ktorých pracovníci boli alebo mohli byť vystavení účinkom biologických činiteľov;
- c) počtu pracovníkov vystavených účinkom biologických činiteľov;
- d) mien a kvalifikácie osôb zodpovedných za bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci;
- e) vykonaných ochranných a preventívnych opatrení vrátane pracovných postupov a metód;
- f) núdzového plánu ochrany pracovníkov pred vystavením účinkom biologických činiteľov 3. a 4. skupiny, ktoré môže nastať v dôsledku porušenia ich uchovávanania.

2. Zamestnávateľia bezodkladne informujú príslušný orgán o akejkoľvek nehode alebo udalosti, ktorá mohla mať za následok únik biologického činiteľa, ktorý môže spôsobiť závažnú infekciu a/alebo ochorenie ľudí.

3. Zoznam uvedený v článku 11 a lekárske záznamy uvedené v článku 14 sa v súlade s národnými legislatívno-právnymi predpismi a/alebo praxou sprístupnia príslušnému orgánu v prípade, že príslušný podnik ukončí svoju činnosť.

Článok 8

Hygiena a osobná ochrana

1. Zamestnávateľia sú v prípade všetkých činností, pri ktorých existuje riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti pracovníkov z dôvodov práce s biologickými činiteľmi, povinní vykonať vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby:

- a) pracovníci nejedli a nepili v pracovných priestoroch, kde existuje riziko kontaminácie biologickými činiteľmi;
- b) pracovníkom bolo poskytnuté vhodné ochranné odevy alebo iné vhodné špeciálne odevy;
- c) pracovníci mali k dispozícii vhodné a primerané umyvárne a záchody, ktoré môžu obsahovať roztok na výplach očí a/alebo kožné antiseptikum;
- d) všetky potrebné ochranné prostriedky:
 - riadne skladovali vo vyhradených priestoroch,
 - kontrolovali a čistili, ak je to možné, pred použitím a vždy po každom použití,
 - v prípade poškodenia pred ďalším použitím opravili alebo vymenili;
- e) boli stanovené postupy pre odber, manipuláciu a spracovávanie vzoriek ľudského alebo zvieracieho pôvodu.

2. Pracovné odevy a ochranné prostriedky vrátane ochranných odevov uvedených v odseku 1, ktoré môžu byť kontaminované biologickými činiteľmi, sa musia odložiť pri opúšťaní pracovných priestorov a pred vykonaním opatrení uvedených v druhom pododseku udržiavať oddelene od ostatných odevov.

Zamestnávateľ musí zabezpečiť, aby takéto odevy a ochranné prostriedky boli dekontaminované a očistené alebo, ak je to potrebné, zničené.

3. Náklady spojené s opatreniami uvedenými v odsekoch 1 a 2 nemožno účtovať pracovníkom.

Článok 9

Informácie a odborná príprava pracovníkov

1. Zamestnávateľ vykoná vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby boli pracovníci alebo akýkoľvek zástupcovia pracovníkov v podniku alebo organizácii dostatočne a vhodne vyškolení na základe všetkých dostupných informácií, najmä aby im boli poskytnuté informácie a pokyny týkajúce sa:

- možných rizík ohrozenia zdravia;
- bezpečnostných opatrení týkajúcich sa predchádzania vystaveniu;
- požiadaviek na hygienu;
- nosenia a používania ochranných prostriedkov a odevov;
- postupov, ktoré majú pracovníci vykonať v prípade nehôd a aby nehodám predchádzali.

2. Odborná príprava:

- sa musí absolvovať pred začatím práce, ktorá v sebe zahŕňa styk s biologickými činiteľmi;
- sa prispôbuje tak, aby sa prihliadalo na nové a meniace sa riziká, a
- sa podľa potreby pravidelne opakuje.

Článok 10

Informácie pre pracovníkov v osobitných prípadoch

1. Zamestnávateľia umiestnia na pracovisku písomné pokyny a, ak je to potrebné, vyvesia oznámenia obsahujúce minimálne postup, ktorý sa má dodržať v prípade:

- závažnej nehody alebo udalosti spojenej s manipuláciou s biologickým činiteľom;
- manipulácie s biologickým činiteľom 4. skupiny.

2. Pracovníci okamžite hlásia akékoľvek nehody alebo udalosti spojené s manipuláciou s biologickým činiteľom zodpovednej osobe alebo osobe zodpovednej za bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

3. Zamestnávateľia bezodkladne informujú pracovníkov a/alebo akýchkoľvek zástupcov pracovníkov o akejkoľvek nehode alebo

udalosti, ktorá mohla mať za následok únik biologického činiteľa, ktorý by mohol spôsobiť závažnú infekciu a/alebo ochorenie ľudí.

Okrem toho zamestnávateľia v prípade, že nastala závažná nehoda alebo udalosť, musia čo najrýchlejšie informovať pracovníkov a/alebo akýchkoľvek zástupcov pracovníkov v podniku alebo organizácii o príčinách nehody alebo udalosti a o opatreniach, ktoré boli vykonané alebo ktoré majú byť vykonané na účel nápravy situácie.

4. Každý pracovník musí mať prístup k tým informáciám uvedeným v zozname podľa článku 11, ktoré sa ho osobne týkajú.

5. Pracovníci a/alebo ich zástupcovia v podniku alebo organizácii musia mať prístup k anonymným kolektívnym informáciám.

6. Zamestnávateľia poskytujú na požiadanie pracovníkom a/alebo ich zástupcom informácie ustanovené v článku 7 ods. 1.

Článok 11

Zoznam pracovníkov vystavených účinkom biologických činiteľov

1. Zamestnávateľia musia viesť zoznam pracovníkov vystavených účinkom biologických činiteľov 3. a/alebo 4. skupiny, obsahujúci druh vykonávanej práce a vždy, keď je to možné, biologický činiteľ, ktorému boli vystavení, ako aj, podľa potreby, záznamy o vystavení účinkom biologických činiteľov, nehôd a udalostí.

2. Zoznam uvedený v odseku 1 musí byť v súlade s národnými legislatívno-právnymi predpismi a/alebo praxou uschovaný aspoň po dobu 10 rokov od skončenia vystavenia.

V prípade vystavenia biologickým činiteľom, ktoré môžu mať za následok vznik infekcií:

- biologickými činiteľmi, o ktorých je známe, že majú schopnosť vyvolať chronické alebo latentné infekcie;
- ktoré nemožno na základe existujúcich vedomostí diagnostikovať, pokiaľ sa nevyvinie ochorenie o mnoho rokov neskôr;
- v prípade ktorých predchádza vzniku ochorenia obzvlášť dlhý inkubačný čas;
- ktoré majú za následok ochorenia, ktoré sa napriek liečbe v nepravidelných intervaloch dlhodobo obnovujú, alebo
- ktoré môžu zanechať závažné dlhodobé následky,

sa tento zoznam uschová primeranene dlhšie, najviac však po dobu 40 rokov po poslednom vystavení.

3. K zoznamu uvedenému v odseku 1 má prístup lekár uvedený v článku 14 a/alebo príslušný orgán zodpovedný za ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci a akákoľvek iná osoba zodpovedná za ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci.

Článok 12

Porady s pracovníkmi a účasť pracovníkov

Porady s pracovníkmi a účasť pracovníkov a/alebo ich zástupcov v súvislosti so záležitosťami, ktoré upravuje táto smernica, sa riadia článkom 11 smernice 89/391/EHS.

Článok 13

Oznámenia príslušnému orgánu

1. Kompetentnému orgánu musí byť vopred oznámené prvé použitie:

- a) biologických činiteľov 2. skupiny;
- b) biologických činiteľov 3. skupiny;
- c) biologických činiteľov 4. skupiny.

Toto oznámenie sa musí vykonať aspoň 30 dní pred začatím práce.

S prihliadnutím na odsek 2 sa musí vopred oznámiť aj prvé použitie každého nasledujúceho biologického činiteľa 4. skupiny a akéhokoľvek nasledujúceho nového biologického činiteľa 3. skupiny v prípadoch, kedy zamestnávateľ sám predbežne zaradí daného biologického činiteľa do klasifikácie.

2. Laboratória vykonávajúce diagnostiku súvisiacu s biologickými činiteľmi 4. skupiny sú povinné vykonať iba prvotné oznámenie o svojich zámeroch.

3. Opätovné oznámenie sa musí vykonať vždy, keď v rámci pracovných procesov a/alebo postupov nastanú zásadné a dôležité zmeny pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ktoré preukážu zastaralosť pôvodného oznámenia.

4. Oznámenia uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 musia obsahovať:

- a) názov a adresu podniku a/alebo organizácie;
- b) mená a kvalifikáciu osôb zodpovedných za bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci;
- c) výsledky hodnotenia uvedeného v článku 3;
- d) druh biologického činiteľa;
- e) zamýšľané ochranné a preventívne opatrenia.

KAPITOLA III

RÔZNE USTANOVENIA

Článok 14

Zdravotný dohľad

1. Členské štáty ustanovia v súlade s národnými legislatívno-právnymi predpismi a praxou opatrenia týkajúce sa vykonávania relevantného zdravotného dohľadu nad pracovníkmi, v prípade ktorých výsledky hodnotenia uvedeného v článku 3 preukážu riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti.

2. Opatrenia uvedené v odseku 1 musia umožňovať, aby každý pracovník bol v prípade potreby pod zdravotným dohľadom:

- a) pred vystavením účinkom biologických činiteľov;
- b) v pravidelných intervaloch po vystavení;

Tieto opatrenia musia umožňovať priame uplatnenie opatrení týkajúcich sa osobnej hygieny a hygieny práce.

3. Posudok uvedený v článku 3 by mal identifikovať tých pracovníkov, pre ktorých môžu byť požadované osobitné ochranné opatrenia.

Ak je to potrebné, mali by byť pre tých pracovníkov, ktorí nie sú imúnni voči biologickým činiteľom, ktorým sú vystavení alebo ktorým môžu byť vystavení, dostupné účinné očkovacie látky.

Pri sprístupňovaní očkovacích látok by zamestnávateľi mali prihliadať na odporúčaný kódex stanovený v prílohe VII.

Ak sa o niektorom pracovníkovi zistí, že trpí infekciou a/alebo ochorením, ktoré mohlo vzniknúť v dôsledku vystavenia účinkom biologických činiteľov, lekár alebo orgán zodpovedný za zdravotný dohľad nad pracovníkmi navrhne takýto dohľad ostatným pracovníkom, ktorí boli biologickým činiteľom podobne vystavení.

V takomto prípade sa v súlade s článkom 3 opätovne vykoná posúdenie rizika vystavenia účinkom biologických činiteľov.

4. Tam, kde sa vykonáva zdravotný dohľad, sa v súlade s národnými legislatívno-právnymi predpismi a praxou uschovávajú osobné lekárske záznamy aspoň po dobu 10 rokov od skončenia vystavenia.

V osobitných prípadoch uvedených v druhom pododseku článku 11 ods. 2 sa osobné lekárske záznamy uchovávajú primerane dlhšie, najviac však po dobu 40 rokov po poslednom známom vystavení.

5. Lekár alebo orgán zodpovedný za zdravotný dohľad navrhne akékoľvek ochranné alebo preventívne opatrenia, ktoré sa majú vykonať v súvislosti s ktorýmkoľvek jednotlivým pracovníkom.

6. Pracovníkom sa musia poskytnúť informácie a poradenstvo týkajúce sa akéhokoľvek zdravotného dohľadu, ktorý môžu podstúpiť po skončení vystavenia.

7. V súlade s národnými legislatívno-právnymi predpismi a/alebo praxou:

- a) majú pracovníci prístup k výsledkom zdravotného dohľadu, ktorý sa ich týka, a
- b) môžu príslušní pracovníci alebo zamestnávateľ požiadať o prehľad výsledkov zdravotného dohľadu.

8. Praktické odporúčania, týkajúce sa zdravotného dohľadu nad pracovníkmi, sú uvedené v prílohe IV.

9. Všetky prípady ochorenia alebo úmrtí, o ktorých sa v súlade s národnými legislatívno-právnymi predpismi a/alebo praxou zistí, že nastali v dôsledku vystavenia účinkom biologických činiteľov pri práci, sa oznámia príslušnému orgánu.

Článok 15

Zariadenia zdravotnej a veterinárnej starostlivosti iné ako diagnostické laboratória

1. Na účely hodnotenia uvedeného v článku 3 sa venuje osobitná pozornosť:

- a) pochybnostiam o prítomnosti biologických činiteľov v organizme pacientov alebo zvierat a materiáloch alebo vzorkách, ktoré im boli odobraté;

- b) ohrozeniu, ktoré predstavujú biologické činitele, o ktorých sa vie alebo o ktorých existuje podozrenie, že sú prítomné v organizme pacientov alebo zvierat a materiáloch alebo vzorkách, ktoré im boli odobraté;
- c) rizikám vyplývajúcim z povahy práce.

2. V zariadeniach zdravotnej a veterinárnej starostlivosti sa na účely ochrany zdravia a bezpečnosti príslušných pracovníkov vykonávajú vhodné opatrenia.

Medzi tieto opatrenia patrí najmä:

- a) špecifikácia vhodných postupov pre dekontamináciu a dezinfekciu a
- b) implementácia postupov umožňujúcich bezrizikovú manipuláciu a likvidáciu kontaminovaných odpadov.

3. V izolačných priestoroch, v ktorých sú pacienti alebo zvieratá infikované biologickými činiteľmi 3. skupiny alebo 4. skupiny alebo u ktorých je podozrenie, že sú týmito činiteľmi infikované, sa vyberú také ochranné opatrenia z prílohy V, stĺpec A, aby sa minimalizovalo riziko infekcie.

Článok 16

Ošobitné opatrenia pre priemyselné procesy, laboratória a miestnosti pre pokusné zvieratá

1. V laboratóriách vrátane diagnostických laboratórií a v miestnostiach pre pokusné zvieratá, ktoré boli zámerne infikované biologickými činiteľmi 2., 3. alebo 4. skupiny alebo ktoré sú nosičmi alebo suspektnými nosičmi týchto činiteľov, sa musia vykonať nasledujúce opatrenia.

- a) V laboratóriách vykonávajúcich prácu, ktorej súčasťou je manipulácia s biologickými činiteľmi 2., 3. alebo 4. skupiny na účely výskumu, vývoja, vyučovania alebo pre diagnostické účely, sa za účelom minimalizácie rizika infekcie stanovujú ochranné opatrenia v súlade s prílohou V.
- b) Po posúdení uvedenom v článku 3 a po určení úrovne fyzickej ochrany, požadovanej pre príslušné biologické činitele na základe stupňa rizikovosti, sa stanovujú ochranné opatrenia v súlade s prílohou V.

Činnosti spojené s manipuláciou s biologickým činiteľom sa musia vykonávať:

- v prípade biologického činiteľa 2. skupiny výhradne v pracovných priestoroch zodpovedajúcich aspoň úrovni ochrany 2,
- v prípade biologického činiteľa 3. skupiny výhradne v pracovných priestoroch zodpovedajúcich aspoň úrovni ochrany 3,
- v prípade biologického činiteľa 4. skupiny výhradne v pracovných priestoroch zodpovedajúcich aspoň úrovni ochrany 4.

- c) Laboratória, v ktorých sa manipuluje s materiálmi, o ktorých existujú pochybnosti o prítomnosti biologických činiteľov, ktoré môžu spôsobiť ochorenie ľudí, ktorých úlohou však nie

je práca s biologickými činiteľmi ako takými (t. j. ich kultivácia alebo zber), by mali prijať opatrenia zodpovedajúce aspoň úrovni ochrany 2. Úroveň ochrany 3 alebo 4 sa musia podľa vhodnosti používať, ak sa vie alebo je podozrenie, že takáto úroveň ochrany je potrebná, s výnimkou prípadov, kedy zásady stanovené príslušnými národnými orgánmi preukazujú, že v niektorých prípadoch je postačujúca nižšia úroveň ochrany.

2. V prípade priemyselných procesov, pri ktorých sa používajú biologické činitele 2., 3. alebo 4. skupiny, sa musia vykonať nasledujúce opatrenia:

- a) Zásady ochrany, stanovené v druhom pododseku odseku 1 písm. b), platia aj pre priemyselné procesy vo forme praktických opatrení a vhodných postupov uvedených v prílohe VI.
- b) Na základe posúdenia rizika spojeného s používaním biologických činiteľov 2., 3. alebo 4. skupiny môžu príslušné orgány rozhodnúť o vhodných opatreniach, ktoré sa musia uplatňovať v rámci priemyselného využívania týchto biologických činiteľov.

3. Všetky činnosti upravené v odsekoch 1 a 2, pre ktoré nebolo možné vykonať vyčerpávajúce vyhodnotenie biologického činiteľa, ale vo vzťahu ku ktorým sa zdá, že zamýšľané využitie môže predstavovať závažné ohrozenie zdravia pracovníkov, možno vykonávať výhradne na pracoviskách, na ktorých úroveň ochrany zodpovedá aspoň úrovni 3.

Článok 17

Používanie údajov

Komisia má prístup k spôsobu využitia informácií uvedených v článku 14 ods. 9 príslušnými národnými orgánmi.

Článok 18

Klasifikácia biologických činiteľov

1. Klasifikácia spoločenstva je založená na definíciách uvedených v bodoch 2 až 4 druhého pododseku článku 2 (skupiny 2 až 4).

2. Kým nebude vydaná klasifikácia v rámci spoločenstva, členské štáty musia začleniť biologické činitele, ktoré ohrozujú alebo môžu ohrozovať zdravie ľudí, na základe definícií uvedených v bodoch 2 až 4 druhého odseku článku 2 (skupiny 2 až 4).

3. Ak biologický činiteľ, ktorý sa má posúdiť, nemožno jednoznačne klasifikovať ako činiteľ jednej zo skupín uvedených v druhom odseku článku 2, musí sa tento činiteľ klasifikovať ako činiteľ skupiny najvyššej rizikovosti spomedzi skupín prichádzajúcich do úvahy.

Článok 19

Prílohy

Čisto technické zmeny a doplnenia príloh, spôsobené technickým vývojom, zmenami medzinárodných predpisov alebo špecifikácií a novými zisteniami v oblasti biologických činiteľov, sa prijímajú podľa postupu ustanoveného v článku 17 smernice 89/391/EHS.

Článok 20

Oznámenie Komisii

Členské štáty oznámia Komisii ustanovenia národných legislatívno-právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti upravenej touto smernicou.

Článok 21

Zrušenie

Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov súvisiace s lehotami pre transpozíciu, stanovenými v časti B prílohy VIII, sa smernica 90/679/EHS, zmenená a doplnená smernicami vymenovanými v časti A prílohy VIII, zrušuje.

Odkazy na zrušenú smernicu sa interpretujú ako odkazy na túto smernicu a čítajú sa podľa korelačnej tabuľky v prílohe IX.

Článok 22

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v dvadsiaty deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

Článok 23

Adresovanie

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 18. septembra 2000

Za Európsky parlament

predseda

N. FONTAINE

Za Radu

predseda

H. VÉDRINE

PRÍLOHA I

Indikatívny zoznam činností

(Článok 4 ods. 2)

1. Práca v potravinárskych závodoch
 2. Práca v poľnohospodárstve
 3. Pracovné činnosti, pri ktorých dochádza k styku so zvieratami a/alebo výrobkami živočíšneho pôvodu
 4. Práca v zdravotníctve vrátane izolačných jednotiek a patológií
 5. Práca v klinických, veterinárnych a diagnostických laboratóriách, s výnimkou diagnostických mikrobiologických laboratórií
 6. Práca v závodoch na likvidáciu odpadov
 7. Práca v čistiarniach odpadových vôd
-

PRÍLOHA II

Označenie nebezpečenstva biologického pôvodu

(Článok 6 ods. 2 písm. e))



PRÍLOHA III

KLASIFIKÁCIA SPOLOČENSTVA

Druhý odsek článku 2 a článok 18

ÚVODNÉ POZNÁMKY

1. V súlade s rozsahom platnosti tejto smernice sa do zoznamu klasifikovaných činiteľov zaraďujú výhradne činitele, o ktorých sa vie, že spôsobujú infekciu ľudí.

Kde je to vhodné, uvádzajú sa indikátory toxického a alergického potenciálu týchto činiteľov.

Zvieracie a rastlinné patogény, o ktorých je známe, že nemajú nijaký vplyv na človeka.

Pri vypracovávaní tohto zoznamu klasifikovaných biologických činiteľov sa neprihliadalo na geneticky modifikované mikroorganizmy.

2. Zoznam klasifikovaných činiteľov je založený na účinkoch týchto činiteľov na zdravých pracovníkov.

Osobitne sa neprihliada na špecifické účinky na pracovníkov, ktorých citlivosť môže byť ovplyvnená rozličnými príčinami, ako napríklad predchádzajúce ochorenie, liečba, oslabená imunita, tehotenstvo alebo kojenie.

Takéto ďalšie riziko pre týchto pracovníkov by sa malo považovať za súčasť posudzovania rizika ohrozenia zdravia vyžadovaného touto smernicou.

V prípade niektorých priemyselných procesov, niektorých laboratórnych prác alebo niektorých prác so zvieratami, ktoré zahŕňajú skutočné alebo možné vystavenie biologickým činiteľom 3. alebo 4. skupiny, musia byť akékoľvek preventívne technické opatrenia v súlade s článkom 16 tejto smernice.

3. Biologické činitele, ktoré neboli v zozname klasifikované ako činitele 2. až 4. skupiny, nie sú implicitne klasifikované ako činitele 1. skupiny.

V prípade činiteľov, o ktorých sa vie, že pre ľudí je patogénnych viacero ich druhov, obsahuje zoznam tie, o ktorých sa vie, že najčastejšie vyvolávajú ochorenia, ako aj všeobecnejší odkaz na skutočnosť, že zdravie môžu ovplyvniť aj iné druhy toho istého rodu.

Ak sa v zozname klasifikovaných biologických činiteľov uvádza celý rod, implicitne to znamená, že druhy a kmene, o ktorých sa vie, že nie sú patogénne, sú zo zoznamu vylúčené.

4. Ak je kmeň oslabený alebo stratil virulentné gény, nemusí úroveň ochrany požadovaná klasifikáciou jeho pôvodného kmeňa nevyhnutne platiť, podlieha však vhodnému posúdeniu rizika na pracovisku.

Takýto prípad nastáva napríklad vtedy, ak sa takýto kmeň má použiť ako produkt alebo súčasť produktu pre profylaktické alebo terapeutické účely.

5. Nomenklatúra klasifikovaných činiteľov použitá pri vypracovávaní tohto zoznamu odráža a je v súlade s najnovšími medzinárodnými dohodami o taxonómii a nomenklatúre činiteľov v čase prípravy tohto zoznamu.

6. Zoznam klasifikovaných biologických činiteľov odráža stav vedomostí v čase, kedy bol zostavený.

Musí sa aktualizovať, akonáhle už nezodpovedá najnovšiemu stavu vedomostí.

7. Členské štáty musia zabezpečiť, aby všetky vírusy, ktoré už boli izolované v ľuďoch a ktoré zatiaľ neboli vyhodnotené a začlenené do tejto prílohy, boli klasifikované ako činitele minimálne 2. skupiny s výnimkou prípadov, kedy členské štáty môžu dokázať, že ide o činiteľa, pri ktorom je nepravdepodobné, že by spôsobil ochorenie ľudí.

8. Niektoré biologické činitele, klasifikované ako činitele 3. skupiny, ktoré sú v zozname označené dvoma hviezdikami (**), môžu pre pracovníkov predstavovať čiastočné riziko infekcie, nakoľko sa nimi spôsobená infekcia bežne nešíri vzduchom.

Členské štáty posúdia ochranné opatrenia, ktoré sa majú vykonávať v prípade takýchto činiteľov, prihliadajúc na charakter konkrétnych príslušných činností a množstvo príslušného činiteľa, aby mohli stanoviť, či je za určitých konkrétnych okolností možné od niektorých z týchto opatrení upustiť.

9. Požiadavky na ochranu, vyplývajúce z klasifikácie parazitov, platia iba pre štádia životného cyklu príslušného parazita, v ktorých je tento schopný infikovať ľudí na pracovisku.

10. Tento zoznam obsahuje aj samostatné označenia prípadov, v ktorých je pravdepodobné, že biologické činitele spôsobujú alergické alebo toxické reakcie, prípadov, kedy je dostupná účinná očkovacia látka alebo kedy sa odporúča uchovať zoznam pracovníkov vystavených danému činiteľu po dobu dlhšiu než 10 rokov.

Tieto označenia majú podobu nasledujúcich písmen:

A: Možné alergické účinky

D: Zoznam pracovníkov vystavených účinkom tohto biologického činiteľa sa musí uchovať po dobu dlhšiu než 10 rokov od posledného známeho vystavenia

T: Produkcia toxínu

V: Účinná očkovacia látka je dostupná

Pri preventívnom očkovaní by sa malo prihliadať na odporúčaný kódex stanovený v prílohe VII.

BAKTÉRIE
a podobné organizmy

Pozn.: V prípade biologických činiteľov uvedených v tomto zozname znamená označenie „spp.“ odkaz na iné druhy, o ktorých sa vie, že sú pre ľudí patogénne.

Biologický činiteľ	Klasifikácia	Poznámky
<i>Actinobacillus actinomycetemcomitans</i>	2	
<i>Actinomadura madurae</i>	2	
<i>Actinomadura pelletieri</i>	2	
<i>Actinomyces gerencseriae</i>	2	
<i>Actinomyces israelii</i>	2	
<i>Actinomyces pyogenes</i>	2	
<i>Actinomyces</i> spp.	2	
<i>Arcanobacterium haemolyticum</i> (<i>Corynebacterium haemolyticum</i>)	2	
<i>Bacillus anthracis</i>	3	
<i>Bacteroides fragilis</i>	2	
<i>Bartonella bacilliformis</i>	2	
<i>Bartonella quintana</i> (<i>Rochalimaea quintana</i>)	2	
<i>Bartonella</i> (<i>Rochalinea</i>) spp.	2	
<i>Bordetella bronchiseptica</i>	2	
<i>Bordetella parapertussis</i>	2	
<i>Bordetella pertussis</i>	2	V
<i>Borrelia burgdorferi</i>	2	
<i>Borrelia duttonii</i>	2	
<i>Borrelia recurrentis</i>	2	
<i>Borrelia</i> spp.	2	
<i>Brucella abortus</i>	3	
<i>Brucella canis</i>	3	
<i>Brucella melitensis</i>	3	
<i>Brucella suis</i>	3	
<i>Burkholderia mallei</i> (<i>Pseudomonas mallei</i>)	3	
<i>Burkholderia pseudomallei</i> (<i>Pseudomonas pseudomallei</i>)	3	
<i>Campylobacter fetus</i>	2	
<i>Campylobacter jejuni</i>	2	
<i>Campylobacter</i> spp.	2	
<i>Cardiobacterium hominis</i>	2	
<i>Chlamydia pneumoniae</i>	2	
<i>Chlamydia trachomatis</i>	2	
<i>Chlamydia psittaci</i> (vtáacie kmene)	3	
<i>Chlamydia psittaci</i> (iné kmene)	2	
<i>Clostridium botulinum</i>	2	T
<i>Clostridium perfringens</i>	2	
<i>Clostridium tetani</i>	2	T, V
<i>Clostridium</i> spp.	2	
<i>Corynebacterium diphtheriae</i>	2	T, V
<i>Corynebacterium minutissimum</i>	2	
<i>Corynebacterium pseudotuberculosis</i>	2	
<i>Corynebacterium</i> spp.	2	
<i>Coxiella burnetii</i>	3	
<i>Edwardsiella tarda</i>	2	
<i>Ehrlichia sennetsu</i> (<i>Rickettsia sennetsu</i>)	2	
<i>Ehrlichia</i> spp.	2	
<i>Eikenella corrodens</i>	2	

Biologický činiteľ	Klasifikácia	Poznámky
<i>Enterobacter aerogenes/cloacae</i>	2	
<i>Enterobacter</i> spp.	2	
<i>Enterococcus</i> spp.	2	
<i>Erysipelothrix rhusiopathiae</i>	2	
<i>Escherichiacoli</i> (s výnimkou nepatogénnych kmeňov)	2	
<i>Escherichiacoli</i> , verocytotoxigenické kmene (napr. 0157:H7 or 0103)	3 (**)	
<i>Flavobacterium meningosepticum</i>	2	
<i>Fluoribacter bozemanae</i> (<i>Legionella</i>)	2	
<i>Francisella tularensis</i> (Typ A)	3	
<i>Francisella tularensis</i> (Typ B)	2	
<i>Fusobacterium necrophorum</i>	2	
<i>Gardnerella vaginalis</i>	2	
<i>Haemophilus ducreyi</i>	2	
<i>Haemophilus influenzae</i>	2	
<i>Haemophilus</i> spp.	2	
<i>Helicobacter pylori</i>	2	
<i>Klebsiella oxytoca</i>	2	
<i>Klebsiella pneumoniae</i>	2	
<i>Klebsiella</i> spp.	2	
<i>Legionella pneumophila</i>	2	
<i>Legionella</i> spp.	2	
<i>Leptospira interrogans</i> (všetky serotypy)	2	
<i>Listeria monocytogenes</i>	2	
<i>Listeria ivanovii</i>	2	
<i>Morganella morganii</i>	2	
<i>Mycobacterium africanum</i>	3	V
<i>Mycobacterium avium/intracellulare</i>	2	
<i>Mycobacterium bovis</i> (okrem kmeňa BCG)	3	V
<i>Mycobacterium chelonae</i>	2	
<i>Mycobacterium fortuitum</i>	2	
<i>Mycobacterium kansasii</i>	2	
<i>Mycobacterium leprae</i>	3	
<i>Mycobacterium malmoense</i>	2	
<i>Mycobacterium marinum</i>	2	
<i>Mycobacterium microti</i>	3 (**)	
<i>Mycobacterium paratuberculosis</i>	2	
<i>Mycobacterium scrofulaceum</i>	2	
<i>Mycobacterium simiae</i>	2	
<i>Mycobacterium szulgai</i>	2	
<i>Mycobacterium tuberculosis</i>	3	V
<i>Mycobacterium ulcerans</i>	3 (**)	
<i>Mycobacterium xenopi</i>	2	
<i>Mycoplasma caviae</i>	2	
<i>Mycoplasma hominis</i>	2	
<i>Mycoplasma pneumoniae</i>	2	
<i>Neisseria gonorrhoeae</i>	2	
<i>Neisseria meningitidis</i>	2	V
<i>Nocardia asteroides</i>	2	
<i>Nocardia brasiliensis</i>	2	
<i>Nocardia farcinica</i>	2	
<i>Nocardia nova</i>	2	

(**) Pozri odsek 8 úvodných poznámok.

Biologický činiteľ	Klasifikácia	Poznámky
<i>Nocardia otitidiscaviarum</i>	2	
<i>Pasteurella multocida</i>	2	
<i>Pasteurella</i> spp.	2	
<i>Peptostreptococcus anaerobius</i>	2	
<i>Plesiomonas shigelloides</i>	2	
<i>Porphyromonas</i> spp.	2	
<i>Prevotella</i> spp.	2	
<i>Proteus mirabilis</i>	2	
<i>Proteus penneri</i>	2	
<i>Proteus vulgaris</i>	2	
<i>Providencia alcalifaciens</i>	2	
<i>Providencia rettgeri</i>	2	
<i>Providencia</i> spp.	2	
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	2	
<i>Rhodococcus equi</i>	2	
<i>Rickettsia akari</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia canada</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia conorii</i>	3	
<i>Rickettsia montana</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia typhi</i> (<i>Rickettsia mooseri</i>)	3	
<i>Rickettsia prowazekii</i>	3	
<i>Rickettsia rickettsii</i>	3	
<i>Rickettsia tsutsugamushi</i>	3	
<i>Rickettsia</i> spp.	2	
<i>Salmonella arizonae</i>	2	
<i>Salmonella enteritidis</i>	2	
<i>Salmonella typhimurium</i>	2	
<i>Salmonella paratyphi</i> A, B, C	2	V
<i>Salmonella typhi</i>	3 (**)	V
<i>Salmonella</i> (iné sérotypy)	2	
<i>Serpulina</i> spp.	2	
<i>Shigella boydii</i>	2	
<i>Shigella dysenteriae</i> (typ 1)	3 (**)	T
<i>Shigella dysenteriae</i> , iné ako typ 1	2	
<i>Shigella flexneri</i>	2	
<i>Shigella sonnei</i>	2	
<i>Staphylococcus aureus</i>	2	
<i>Streptobacillus moniliformis</i>	2	
<i>Streptococcus pneumoniae</i>	2	
<i>Streptococcus pyogenes</i>	2	
<i>Streptococcus suis</i>	2	
<i>Streptococcus</i> spp.	2	
<i>Treponema carateum</i>	2	
<i>Treponema pallidum</i>	2	
<i>Treponema pertenue</i>	2	
<i>Treponema</i> spp.	2	
<i>Vibrio cholerae</i> (vrátane El Tor)	2	
<i>Vibrio parahaemolyticus</i>	2	
<i>Vibrio</i> spp.	2	
<i>Yersinia enterocolitica</i>	2	
<i>Yersinia pestis</i>	3	V
<i>Yersinia pseudotuberculosis</i>	2	
<i>Yersinia</i> spp.	2	

(**) Pozri odsek 8 úvodných poznámok.

VÍRUSY (*)

Biologický činiteľ	Klasifikácia	Poznámky
<i>Adenoviridae</i>	2	
<i>Arenaviridae</i>		
<i>LCM-Lassa-virus complex (staršie arena vírusy):</i>		
vírus Lassa	4	
Lymphocytic (kmene)	3	
vírus Lymphocytic choriomeningitis (iné kmene)	2	
vírus Mopeia	2	
iné LCM-Lassa complex vírusy	2	
<i>Tacaribe-Virus-complex (novšie arena vírusy):</i>		
vírus Guanarito	4	
vírus Junin	4	
vírus Sabia	4	
vírus Machupo	4	
vírus Flexal	3	
iné Tacaribe complex vírusy	2	
<i>Astroviridae</i>	2	
<i>Bunyaviridae</i>		
Belgrade (tiež známy ako Dobrava)	3	
Bhanja	2	
vírus Bunyamwera	2	
Germiston	2	
vírus Oropouche	3	
Sin Nombre (predtým Muerto Canyon)	3	
California encephalitis vírus	2	
Hantavírusy:		
Hantaan (kórejská hemoragická horúčka)	3	
vírus Seoul	3	
vírus Puumala	2	
vírus Prospect Hill	2	
iné hantavírusy	2	
Nairovírusy:		
krymsko-konžská hemoragická horúčka	4	
vírus Hazara	2	
Phlebovírusy:		
horúčka Rift Valley	3	V
horúčka Sandfly	2	
vírus Toscana	2	
iné <i>bunyaviridae</i> , o ktorých je známe, že sú patogénne	2	
<i>Caliciviridae</i>		
vírus Hepatitis E	3 (**)	
vírus Norwalk	2	
iné <i>Caliciviridae</i>	2	
<i>Coronaviridae</i>	2	
<i>Filoviridae</i>		
vírus Ebola	4	
vírus Marburg	4	
<i>Flaviviridae</i>		
encefalitída Australia (encefalitída Murray Valley)	3	
Central European tick-borne encephalitis virus (vírus stredoeurópskej kliešťovej encefalitídy)	3 (**)	V
Absettarov	3	
Hanzalova	3	
Hypr	3	
Kumlinge	3	
vírus Dengue typ 1-4	3	
vírus Hepatitis C	3 (**)	D

(*) Pozri odsek 7 úvodných poznámok.

(**) Pozri odsek 8 úvodných poznámok.

Biologický činiteľ	Klasifikácia	Poznámky
vírus Hepatitis G	3 (*)	D
encefalitída Japanese B	3	V
Kyasanur Forest	3	V
Louping ill	3 (*)	
Omsk ^(a)	3	V
Powassan	3	
Rocio	3	
ruská jaro-letná encefalitída (TBE) ^(a)	3	V
encefalitída St Louis	3	
vírus Wesselsbron	3 (*)	
West Nile fever vírus (vírus západonílskej horúčky)	3	
Yellow fever (žltá zimnica)	3	V
iné flavivírusy, o ktorých je známe, že sú patogénne	2	
<i>Hepadnaviridae</i>		
vírus Hepatitis B	3 (*)	V, D
vírus Hepatitis D (Delta) ^(b)	3 (*)	V, D
<i>Herpesviridae</i>		
Cytomegalovírus	2	
vírus Epstein-Barr	2	
Herpesvirus simiae (vírus B)	3	
vírus Herpes simplex typ 1 a 2	2	
Herpesvirus varicella-zoster	2	
Human B-lymphotropic vírus (HBLV-HHV6)	2	
Human herpes vírus 7	2	
Human herpes vírus 8	2	D
<i>Orthomyxoviridae</i>		
Vírusy chrípky typu A, B a C	2	V (c)
Tick-borne <i>orthomyxoviridae</i> : Dhori and Thogoto (prenášané kliešťami)	2	
<i>Papovaviridae</i>		
vírusy BK and JC	2	D (d)
Human papillomaviruses (ľudské papilomavírusy)	2	D (d)
<i>Paramyxoviridae</i>		
Measles vírus (vírus osýpok)	2	V
Mumps vírus (vírus mumpsu)	2	V
Newcastle disease vírus (vírus newcastelskej choroby)	2	
Parainfluenza vírusy typy 1 — 4	2	
Respiratory syncytial vírus	2	
<i>Parvoviridae</i>		
Human parvovirus (B 19) (ľudské parvovírusy)	2	
<i>Picomaviridae</i>		
Acute haemorrhagic conjunctivitis vírus (AHC) (vírus akútnej hemoragickej konjunktivitídy)	2	
vírusy Coxsackie	2	
vírusy Echo	2	
vírus Hepatitis A (ľudský enterovírus typ 72)	2	V
Polioviruses	2	V
Rhinoviruses	2	
<i>Poxviridae</i>		
vírus Buffalopox (e)	2	
vírus Cowpox	2	
vírus Elephantpox (f)	2	
vírus Milkers node	2	
vírus <i>Molluscum contagiosum</i>	2	
vírus Monkeypox	3	V
Orf vírus	2	
Rabbitpox vírus (g)	2	
vírus Vaccinia	2	
vírus Variola (major and minor)	4	V

(*) Pozri odsek 8 úvodných poznámok.

(a) Kliešťová encefalitída.

(b) Vírus hepatitídy D je pre pracovníkov patogénny iba za prítomnosti simultánnej alebo sekundárnej infekcie vyvolanej vírusom hepatitídy B.
Očkovanie proti hepatitíde B chráni preto pracovníkov, ktorí nie sú postihnutí hepatitídou B, proti hepatitíde D (Delta).

(c) Iba pre typy A a B.

(d) Odporúčané pri práci, pri ktorej je priamy kontakt s týmito činiteľmi.

(e) Identifikované sú 2 vírusy: typ buffalopox a variant vírusu Vaccinia.

(f) Variant vírusu cowpox (kravských kiahní).

(g) Variant vírusu Vaccinia.

Biologický činiteľ	Klasifikácia	Poznámky
vírus Whitepox (<i>Variola</i> vírus)	4	V
vírus Yatapox (Tana & Yaba)	2	
<i>Reoviridae</i>		
Coltivirus	2	
Human rotaviruses (ľudské rotavírusy)	2	
Orbiviruses	2	
Reoviruses	2	
<i>Retroviridae</i>		
Human immunodeficiency viruses (vírus ľudskej imunodeficiencie)	3 (*)	D
Human T-cell lymphotropic vírusy (HTLV), typ 1 a 2	3 (*)	D
SIV ^(h)	3 (*)	
<i>Rhabdoviridae</i>		
Rabies virus (vírus besnoty)	3 (*)	V
Vesicular stomatitis vírus	2	
<i>Togaviridae</i>		
<i>Alphavirusy</i>		
Eastern equine encephalomyelitis (východná konská encefalitída)	3	V
vírus Bebaru	2	
vírus Chikungunya	3 (*)	
vírus Everglades	3 (*)	
vírus Mayaro	3	
vírus Mucambo	3 (*)	
vírus Ndumu	3	
vírus O'nyong-nyong	2	
vírus Ross River	2	
vírus Semliki Forest	2	
vírus Sindbis	2	
vírus Tonate	3 (*)	
Venezuelan equine encephalomyelitis (venezuelská konská encefalitída)	3	V
Western equine encephalomyelitis (západná konská encefalitída)	3	V
iné známe alphavírusy	2	
Rubivirus (rubella)	2	V
<i>Toroviridae</i>	2	
Neklasifikované vírusy		
Equine morbillivirus (konské morbiliformné vírusy)	4	
Vírusy hepatitídy doteraz neidentifikované	3 (*)	D
Nekonvenčné agensy, ktoré vyvolávajú prenosné spongiformné encefalopatie (TSEs)		
Creutzfeldt-Jakob disease (Creutzfeldt-Jakobova choroba)	3 (*)	D ^(d)
Variant Creutzfeldt-Jakob disease (variant Creutzfeldt-Jakobovej choroby)	3 (*)	D ^(d)
Bovinná spongiformná encefalopatia (BSE) a iné zvieracie TSEs ⁽ⁱ⁾	3 (*)	D ^(d)
Gerstmann-Sträussler-Scheinkerov syndróm	3 (*)	D ^(d)
Kuru	3 (*)	D ^(d)

(*) Pozri odsek 8 úvodných poznámok.

^(d) Odporúčané pri práci, pri ktorej je priamy kontakt s týmito činiteľmi.

^(h) V súčasnosti nie je dôkaz o ochoreniach ľudí zapríčinených inými retrovírusmi opičieho pôvodu. Pri práci s nimi sú odporúčané opatrenia úrovne 3.

⁽ⁱ⁾ V súčasnosti nie je dôkaz o infekciách ľudí zapríčinených inými zvieracími TSEs. Napriek tomu sa pri laboratórnej práci odporúčajú bezpečnostné opatrenia ako pre činitele rizikovej skupiny 3 (*), s výnimkou laboratórnej práce na identifikáciu činiteľa scrapie, pri ktorej je dostatočná úroveň ochrany 2.

PARAZITY

Biologický činiteľ	Klasifikácia	Poznámky
<i>Acanthamoeba castellani</i>	2	
<i>Ancylostoma duodenale</i>	2	
<i>Angiostrongylus cantonensis</i>	2	
<i>Angiostrongylus costaricensis</i>	2	
<i>Ascaris lumbricoides</i>	2	A
<i>Ascaris suum</i>	2	A
<i>Babesia divergens</i>	2	
<i>Babesia microti</i>	2	
<i>Balantidium coli</i>	2	
<i>Brugia malayi</i>	2	
<i>Brugia pahangi</i>	2	
<i>Capillaria philippinensis</i>	2	
<i>Capillaria</i> spp.	2	
<i>Clonorchis sinensis</i>	2	
<i>Clonorchis viverrini</i>	2	
<i>Cryptosporidium parvum</i>	2	
<i>Cryptosporidium</i> spp.	2	
<i>Cyclospora cayetanensis</i>	2	
<i>Dipetalonema streptocerca</i>	2	
<i>Diphyllobothrium latum</i>	2	
<i>Dracunculus medinensis</i>	2	
<i>Echinococcus granulosus</i>	3 (**)	
<i>Echinococcus multilocularis</i>	3 (**)	
<i>Echinococcus vogeli</i>	3 (**)	
<i>Entamoeba histolytica</i>	2	
<i>Fasciola gigantica</i>	2	
<i>Fasciola hepatica</i>	2	
<i>Fasciolopsis buski</i>	2	
<i>Giardia lamblia</i> (<i>Giardia intestinalis</i>)	2	
<i>Hymenolepis diminuta</i>	2	
<i>Hymenolepis nana</i>	2	
<i>Leishmania brasiliensis</i>	3 (**)	
<i>Leishmania donovani</i>	3 (**)	
<i>Leishmania ethiopica</i>	2	
<i>Leishmania mexicana</i>	2	
<i>Leishmania peruviana</i>	2	
<i>Leishmania tropica</i>	2	
<i>Leishmania major</i>	2	
<i>Leishmania</i> spp.	2	
<i>Loa loa</i>	2	
<i>Mansonella ozzardi</i>	2	
<i>Mansonella perstans</i>	2	
<i>Naegleria fowleri</i>	3	
<i>Necator americanus</i>	2	
<i>Onchocerca volvulus</i>	2	
<i>Opisthorchis felineus</i>	2	
<i>Opisthorchis</i> spp.	2	
<i>Paragonimus westermani</i>	2	

(**) Pozri odsek 8 úvodných poznámok.

Biologický činiteľ	Klasifikácia	Poznámky
<i>Plasmodium falciparum</i>	3 (**)	
<i>Plasmodium</i> spp. (ľudské a opičie)	2	
<i>Sarcocystis suihominis</i>	2	
<i>Schistosoma haematobium</i>	2	
<i>Schistosoma intercalatum</i>	2	
<i>Schistosoma japonicum</i>	2	
<i>Schistosoma mansoni</i>	2	
<i>Schistosoma mekongi</i>	2	
<i>Strongyloides stercoralis</i>	2	
<i>Strongyloides</i> spp.	2	
<i>Taenia saginata</i>	2	
<i>Taenia solium</i>	3 (**)	
<i>Toxocara canis</i>	2	
<i>Toxoplasma gondii</i>	2	
<i>Trichinella spiralis</i>	2	
<i>Trichuris trichiura</i>	2	
<i>Trypanosoma brucei brucei</i>	2	
<i>Trypanosoma brucei gambiense</i>	2	
<i>Trypanosoma brucei rhodesiense</i>	3 (**)	
<i>Trypanosoma cruzi</i>	3	
<i>Wuchereria bancrofti</i>	2	

(**) Pozri odsek 8 úvodných poznámok.

HUBY

Biologický činiteľ	Klasifikácia	Poznámky
<i>Aspergillus fumigatus</i>	2	A
<i>Blastomyces dermatitidis</i> (<i>Ajellomyces dermatitidis</i>)	3	
<i>Candida albicans</i>	2	A
<i>Candida tropicalis</i>	2	
<i>Cladophialophora bantiana</i> (predtým: <i>Xylohypha bantiana</i> , <i>Cladosporium bantianum</i> alebo <i>trichoides</i>)	3	
<i>Coccidioides imunitis</i>	3	A
<i>Cryptococcus neoformans</i> var. <i>neofonnans</i> (<i>Filobasidiella neofonnans</i> var. <i>neofonnans</i>)	2	A
<i>Cryptococcus neoformans</i> var. <i>gattii</i> (<i>Filobasidiella bacillispora</i>)	2	A
<i>Emmonsia parva</i> var. <i>parva</i>	2	
<i>Emmonsia parva</i> var. <i>crescens</i>	2	
<i>Epidermophyton floccosum</i>	2	A
<i>Fonsecaea compacta</i>	2	
<i>Fonsecaea pedrosoi</i>	2	
<i>Histoplasma capsulatum</i> var. <i>capsulatum</i> (<i>Ajellomyces capsulatus</i>)	3	
<i>Histoplasma capsulatum duboisii</i>	3	
<i>Madurella grisea</i>	2	
<i>Madurella mycetomatis</i>	2	
<i>Microsporum</i> spp.	2	A
<i>Neotestudina rosatii</i>	2	
<i>Paracoccidioides brasiliensis</i>	3	
<i>Penicillium marneffeii</i>	2	A
<i>Scedosporium apiospermum</i> (<i>Pseudallescheria boydii</i>)	2	
<i>Scedosporium prolificans</i> (<i>inflatum</i>)	2	
<i>Sporothrix schenckii</i>	2	
<i>Trichophyton rubrum</i>	2	
<i>Trichophyton</i> spp.	2	

PRÍLOHA IV

PRAKTICKÉ ODPORÚČANIA TÝKAJÚCE SA ZDRAVOTNÉHO DOHLADU NAD PRACOVNÍKMI**(Článok 14 ods. 8)**

1. Lekár a/alebo orgán zodpovedný za zdravotný dohľad nad pracovníkmi vystavenými biologickým činiteľom musí byť oboznámený s podmienkami alebo okolnosťami vystavenia každého pracovníka.
2. Zdravotný dohľad nad pracovníkmi sa musí vykonávať v súlade so zásadami a praxou pracovného lekárstva: musí pozostávať aspoň z nasledujúcich opatrení:
 - uchovávanie záznamov o zdravotnej a pracovnej anamnéze zamestnanca,
 - individualizované posúdenie zdravotného stavu pracovníka,
 - v prípade potreby biologické monitorovanie, ako aj zisťovanie skorých a reverzibilných následkov.

Na základe najnovších znalostí v pracovnom lekárstve môže byť pre každého pracovníka, ktorý sa podrobuje zdravotnému dohľadu, rozhodnuté o ďalších testoch.

PRÍLOHA V

INDIKÁCIE TÝKAJÚCE SA OCHRANNÝCH OPATRENÍ A ÚROVNÍ OCHRANY

(Články 15 ods. 3 a 16 ods. 1 písm. a) a b))

Úvodná poznámka

Opatrenia vymenované v tejto prílohe sa uplatňujú so zreteľom na charakter príslušných činností, posúdenie rizika ohrozenia pracovníkov a charakter príslušného biologického činiteľa.

A. Ochranné opatrenia	B. Úrovně ochrany		
	2	3	4
1. Pracovisko musí byť oddelené od akýchkoľvek iných činností vykonávaných v tej istej budove	Nie	Odporúča sa	Áno
2. Vzduch vháňaný a odsávaný z pracoviska musí byť filtrovaný prostredníctvom (HEPA) alebo podobne	Nie	Áno, pre odsávaný vzduch	Áno, pre vháňaný a odsávaný vzduch
3. Vstup musí byť obmedzený len na určených pracovníkov	Odporúča sa	Áno	Áno, prostredníctvom vzduchotesného priestoru
4. Pracovisko musí byť vzduchotesne uzatvorené na účel dezinfekcie	Nie	Odporúča sa	Áno
5. Špecifikované dezinfekčné postupy	Áno	Áno	Áno
6. Tlak vzduchu na pracovisku sa v porovnaní s vonkajšou atmosférou musí udržiavať v podtlaku	Nie	Odporúča sa	Áno
7. Účinná likvidácia prenášačov, napríklad hľodavcov alebo hmyzu	Odporúča sa	Áno	Áno
8. Povrchy nesmú prepúšťať vodu a musia sa ľahko čistiť	Áno, pre pracovné plochy	Áno, pre pracovné plochy a podlahu	Áno, pre pracovné plochy, steny, podlahu a strop
9. Povrchy musia byť odolné voči kyselinám, zásadám, rozpúšťadlám a dezinfekčným prostriedkom	Odporúča sa	Áno	Áno
10. Bezpečné uskladnenie biologického činiteľa	Áno	Áno	Áno, obzvlášť bezpečné uskladnenie
11. Musí byť prítomné pozorovacie okno alebo iná alternatíva zabezpečujúca možnosť pozorovať pracovníkov	Odporúča sa	Odporúča sa	Áno
12. Laboratórium musí mať svoje vlastné vybavenie	Nie	Odporúča sa	Áno
13. S infikovaným materiálom vrátane akéhokoľvek zvierata sa musí manipulovať v bezpečnostnej alebo izolačnej miestnosti alebo inej vhodnej izolácii	Podľa potreby	Áno, ak sa infekcia šíri vzduchom	Áno
14. Spaľovacia pec na likvidáciu mŕtvych tiel zvierat	Odporúča sa	Áno (musí byť dostupná)	Áno, priamo na mieste

PRÍLOHA VI

OCHRANA PRE PRIEMYSELNÉ PROCESY

(Článok 4 ods. 1 a článok 16 ods. 2 písm. a))

Biologické činitele 1. skupiny

Pri práci s biologickými činiteľmi 1. skupiny, vrátane živých, oslabených očkovacích látok by sa mali dodržiavať zásady bezpečnosti pri práci a hygieny práce.

Biologické činitele 2., 3. a 4. skupiny

Na základe posúdenia týkajúceho sa akéhokoľvek konkrétneho procesu alebo časti procesu možno podľa vhodnosti vybrať a kombinovať požiadavky na ochranu z rozdielnych kategórií uvedených nižšie.

A. Ochranné opatrenia	B. Úroveň ochrany		
	2	3	4
1. So životaschopnými organizmami by sa malo manipulovať v rámci systému, ktorý fyzicky oddeľuje príslušný proces od okolia.	áno	áno	áno
2. Výstupné plyny z uzavretého systému by sa mali spracovávať tak, aby sa:	ich únik minimalizoval	ich úniku zabránilo	ich úniku zabránilo
3. Zber vzoriek, pridávanie materiálov do uzavretého systému a presun životaschopných organizmov do iného uzavretého systému by sa mal vykonávať tak, aby sa:	ich únik minimalizoval	ich úniku zabránilo	ich úniku zabránilo
4. Tekutiny s kultúrami by sa vo veľkých objemoch nemali presúvať z uzavretých systémov, pokiaľ životaschopné organizmy neboli:	Inaktivované platnými spôsobmi	Inaktivované platnými chemickými alebo fyzikálnymi spôsobmi	Inaktivované platnými chemickými alebo fyzikálnymi spôsobmi
5. Tesnenie by malo byť skonštruované tak, aby:	minimalizovalo únik	zabraňovalo úniku	zabraňovalo úniku
6. Uzavreté systémy by sa mali nachádzať v kontrolovanej zóne	nepovinné	nepovinné	áno a účelovo postavené
a) Mali by byť rozmiestnené označenia nebezpečenstva biologického pôvodu	nepovinné	áno	áno
b) Vstup musí byť obmedzený len na určených pracovníkov	nepovinné	áno	áno, cez vzduchotesný priestor
c) Personál by mal nosiť ochranné odevy	áno, pracovné odevy	áno	úplné prezlieknutie
d) Pre personál by mali byť zabezpečené zariadenie na dekontamináciu a umyvárne	áno	áno	áno
e) Personál by sa mal pred opustením kontrolovanej zóny osprchovať	nie	nepovinné	áno
f) Odpadová voda z drezov a spích by sa mala pred vypustením zbierať a inaktivovať	nie	nepovinné	áno
g) Kontrolovaná zóna by mala byť zodpovedajúco ventilovaná, aby sa minimalizovala kontaminácia vzduchu	nepovinné	nepovinné	áno
h) Tlak vzduchu v kontrolovanej zóne sa v porovnaní s vonkajšou atmosférou musí udržiavať v podtlaku	nie	nepovinné	áno
i) Vzduch vháňaný a odsávaný z kontrolovanej zóny sa musí filtrovať prostredníctvom HEPA	nie	nepovinné	áno
j) Kontrolovaná zóna by mala byť skonštruovaná tak, aby zadržala únik všetkých látok z uzavretého systému	nie	nepovinné	áno
k) Kontrolovaná zóna musí byť vzduchotesne uzatvoriteľná na účely dezinfekcie dymom	nie	nepovinné	áno
l) Spracovanie odpadových vôd pred konečným vypustením	Inaktivované platnými spôsobmi	Inaktivované platnými chemickými alebo fyzikálnymi spôsobmi	Inaktivované platnými chemickými alebo fyzikálnymi spôsobmi

PRÍLOHA VII

ODPORÚČANÝ KÓDEX PRE OČKOVANIE

(Článok 14 ods. 3)

1. Ak hodnotenie uvedené v článku 3 ods. 2 preukáže, že existuje riziko ohrozenia zdravia a bezpečnosti pracovníkov, spôsobené ich vystavením účinkom biologických činiteľov, pre ktoré existujú účinné očkovacie látky, zamestnávateľa týchto pracovníkov by im mali ponúknuť očkovanie.
 2. Očkovanie by sa malo vykonať v súlade s národnými legislatívno-právnymi predpismi a/alebo praxou.
Pracovníci by mali byť informovaní o výhodách a nevýhodách očkovania ako aj jeho odmietnutia.
 3. Očkovanie musí byť pracovníkom poskytnuté zdarma.
 4. Možno vyhotoviť osvedčenie o očkovaní, ktoré by sa malo sprístupniť príslušnému pracovníkovi a na požiadanie aj príslušným orgánom.
-

PRÍLOHA VIII

ČASŤ A

Zrušená smernica a následné smernice, ktorými bola zmenená a doplnená

(uvedená v článku 21)

Smernica Rady 90/679/EHS (Ú. v. ES L 374, 31.12.1990, s. 1)

Smernica Rady 93/88/EHS (Ú. v. ES L 268, 29.10.1993, s. 71)

Smernica Komisie 95/30/ES (Ú. v. ES L 155, 6.7.1995, s. 41)

Smernica Komisie 97/59/ES (Ú. v. ES L 282, 15.10. 1997, s. 33)

Smernica Komisie 97/65/ES (Ú. v. ES L 335, 6.12.1997, s. 17)

ČASŤ B

Lehoty pre transpozíciu do národného právneho poriadku

(uvedené v článku 21)

Smernica	Lehota pre transpozíciu
90/679/EHS	28. november 1993
93/88/EHS	30. apríl 1994
95/30/ES	30. november 1996
97/59/ES	31. marec 1998
97/65/ES	30. jún 1998

PRÍLOHA IX

KORELAČNÁ TABUĽKA

Smernica 90/679/EEC	Táto smernica
Článok 1	Článok 1
Článok 2, písm. a)	Článok 2, prvý odsek, písm. a)
Článok 2, písm. b)	Článok 2, prvý odsek, písm. b)
Článok 2, písm. c)	Článok 2, prvý odsek, písm. c)
Článok 2, písm. d)	Článok 2, druhý odsek
Článok 3 ods. 1	Článok 3 ods. 1
Článok 3 ods. 2 písm. a)	Článok 3 ods. 2, prvý pododsek
Článok 3 ods. 2 písm. b)	Článok 3 ods. 2, druhý pododsek
Článok 3 ods. 2 písm. c)	Článok 3 ods. 2, tretí pododsek
Článok 3 ods. 2 písm. d)	Článok 3 ods. 2, štvrtý pododsek
Článok 3 ods. 3, prvá zarážka	Článok 3 ods. 3 písm. a)
Článok 3 ods. 3, druhá zarážka	Článok 3 ods. 3 písm. b)
Článok 3 ods. 3, tretia zarážka	Článok 3 ods. 3 písm. c)
Článok 3 ods. 3, štvrtá zarážka	Článok 3 ods. 3 písm. d)
Článok 3 ods. 3, piata zarážka	Článok 3 ods. 3 písm. e)
Článok 4	Článok 4
Článok 5	Článok 5
Článok 6	Článok 6
Článok 7 ods. 1, prvá zarážka	Článok 7 ods. 1 písm. a)
Článok 7 ods. 1, druhá zarážka	Článok 7 ods. 1 písm. b)
Článok 7 ods. 1, tretia zarážka	Článok 7 ods. 1 písm. c)
Článok 7 ods. 1, štvrtá zarážka	Článok 7 ods. 1 písm. d)
Článok 7 ods. 1, piata zarážka	Článok 7 ods. 1 písm. e)
Článok 7 ods. 1, šiesta zarážka	Článok 7 ods. 1 písm. f)
Článok 7 ods. 2	Článok 7 ods. 2
Článok 7 ods. 3	Článok 7 ods. 3
Článok 8 ods. 1 písm. a) až e)	Článok 8 ods. 1 písm. a) až e)
Článok 8 ods. 2 písm. a)	Článok 8 ods. 2, prvý pododsek
Článok 8 ods. 2 písm. b)	Článok 8 ods. 2, druhý pododsek
Článok 8 ods. 3	Článok 8 ods. 3
Článok 9 ods. 1 písm. a) až e)	Článok 9 ods. 1 písm. a) až e)
Článok 9 ods. 2, prvá zarážka	Článok 9 ods. 2 písm. a)
Článok 9 ods. 2, druhá zarážka	Článok 9 ods. 2 písm. b)
Článok 9 ods. 2, tretia zarážka	Článok 9 ods. 2 písm. c)
Článok 10 ods. 1, prvá zarážka	Článok 10 ods. 1 písm. a)
Článok 10 ods. 1, druhá zarážka	Článok 10 ods. 1 písm. b)
Článok 10 ods. 2 až 6	Článok 10 ods. 2 až 6
Článok 11 ods. 1	Článok 11 ods. 1
Článok 11 ods. 2 druhý pododsek, prvá zarážka	Článok 11 ods. 2, druhý pododsek, písm. a)
Článok 11 ods. 2 druhý pododsek, druhá zarážka	Článok 11 ods. 2, druhý pododsek, písm. b)
Článok 11 ods. 2 druhý pododsek, tretia zarážka	Článok 11 ods. 2, druhý pododsek, písm. c)
Článok 11 ods. 2 druhý pododsek, štvrtá zarážka	Článok 11 ods. 2, druhý pododsek, písm. d)
Článok 11 ods. 2 druhý pododsek, piata zarážka	Článok 11 ods. 2, druhý pododsek, písm. (e)
Článok 11 ods. 3	Článok 11 ods. 3
Článok 12	Článok 12
Článok 13 ods. 1, prvá zarážka	Článok 13 ods. 1 písm. a)
Článok 13 ods. 1, druhá zarážka	Článok 13 ods. 1 písm. b)

Smernica 90/679/EEC	Táto smernica
Článok 13 ods. 1, tretia zarážka	Článok 13 ods. 1 písm. c)
Článok 13 ods. 2 až 4	Článok 13 ods. 2 až 4
Článok 14 ods. 1	Článok 14 ods. 1
Článok 14 ods. 2, prvá zarážka	Článok 14 ods. 2 písm. a)
Článok 14 ods. 2, druhá zarážka	Článok 14 ods. 2 písm. b)
Článok 14 ods. 3 až 6	Článok 14 ods. 3 až 6
Článok 14 ods. 7, prvá zarážka	Článok 14 ods. 7 písm. a)
Článok 14 ods. 7, druhá zarážka	Článok 14 ods. 7 písm. b)
Článok 14 ods. 8	Článok 14 ods. 8
Článok 14 ods. 9	Článok 14 ods. 9
Článok 15	Článok 15
Článok 16 ods. 1	Článok 16 ods. 1
Článok 16 ods. 2 písm. a)	Článok 16 ods. 2 písm. a)
Článok 16 ods. 2 písm. b)	Článok 16 ods. 2 písm. b)
Článok 16 ods. 2 písm. c)	Článok 16 ods. 3
Článok 17	Článok 17
Článok 18 ods. 1	—
Článok 18 ods. 2	Článok 18 ods. 1
Článok 18 ods. 3	Článok 18 ods. 2
Článok 18 ods. 4	Článok 18 ods. 3
Článok 19	Článok 19
Článok 20 ods. 1	—
Článok 20 ods. 2	Článok 20
—	Článok 21
—	Článok 22
—	Článok 23
Príloha I	Príloha I
Príloha II	Príloha II
Príloha III	Príloha III
Príloha IV	Príloha IV
Príloha V	Príloha V
Príloha VI	Príloha VI
Príloha VII	Príloha VII
—	Príloha VIII
—	Príloha IX